

Mic

Chapter 6

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1
הַהָרִים אֶת־ רִיב קוֹם אִמַּר יְהוָה אֲשֶׁר־ אֵת נָא שְׁמַעוּ־
il-monti (*) contendere alzarsi disse l'Eterno che (*) dunque ascoltare
[H2022](#) [H0854](#) [H7378](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4994](#) [H8085](#)
וְתִשְׁמַעְנָה הַגְּבֻעוֹת קוֹלְךָ׃
e-ascoltare colle voce
[H1389](#) [H8085](#)

Deh, ascoltate ciò che dice l'Eterno: Lèvati, perora davanti a questi monti, e odano i colli la tua voce!

2
רִיב כִּי אֲרֶץ מְסָדִי וְהָאֲתָנִים יְהוָה רִיב אֶת־ הָרִים שְׁמַעוּ
contesa poiché terra [מסדי] | [והאתנים] l'Eterno contesa (*) monti ascoltare
[H7379](#) [H0776](#) [H4146](#) [H0386](#) [H3068](#) [H7379](#) [H0853](#) [H2022](#) [H8085](#)
לְיְהוָה עַם־ עַמּוֹ עַם־ יִשְׂרָאֵל וְעַם־ יִתְנַכַּח׃
a-l'Eterno popolo il-suo-popolo e-popolo Israele [יתוכח] | [יתוכח]
[H3198](#) [H3478](#) [H3068](#)

Ascoltate, o monti, la causa dell'Eterno, e voi, saldi fondamentali della terra! poiché l'Eterno ha una causa col suo popolo, e vuol discutere con Israele.

3
עַמִּי מַה־ עָשִׂיתִי לָךְ וְיָמָה הֲלֵאתִיךָ עֲנֵה כִּי׃
il-mio-popolo che-cosa fare (*) e-che-cosa [הלאתיך] | [הלאתיך] rispondere (*)
[H4100](#) [H4100](#) [H3811](#)

Popolo mio, che t'ho io fatto? In che t'ho io travagliato? Testimonia pure contro di me!

4
אֶת־ לְפָנַי וְאֲשַׁלַּח פְּדִיתִיךָ עֲבָדִים וּמִבַּיִת מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ הָעֵלְתִיךָ כִּי
(*) volto e-mandare riscattare servi e-da-casa Egitto dalla-terra salire poiché
[H0853](#) [H6440](#) [H7971](#) [H6299](#) [H5650](#) [H4714](#) [H0776](#) [H5927](#)
מֹשֶׁה אַהֲרֹן וּמְרִיָּם׃
Mosè Aaronne [ומרים] | [ומרים]
[H4813](#) [H0175](#) [H4872](#)

Poiché io ti trassi fuori dal paese d'Egitto, ti redensi dalla casa di schiavitù, mandai davanti a te Mosè, Aaronne e Maria.

5
וּמַה־ מוֹאָב מְלֶךְ בְּלָק יַעֲזֵב מַה־ נָא זָכַר־ עַמִּי
e-che-cosa Moab re [בלק] | consigliare che-cosa dunque ricordare il-mio-popolo
[H4100](#) [H4124](#) [H4428](#) [H1111](#) [H3289](#) [H4100](#) [H4994](#) [H2142](#)
לְמַעַן הַגִּלְגָּל עַד־ הַשְּׁטִיִּם מִן־ בְּעוֹר בֶּן־ בְּלַעַם אֵתוֹ עֲנֵה
per-amor-di Ghilgal fino-a [השטים] | da [בעור] figlio [בלעם] (*) rispondere
[H4616](#) [H1537](#) [H5704](#) [H7851](#) [H1160](#) [H0853](#)
דַּעַת צְדָקוֹת יְהוָה׃
conoscere giustizia l'Eterno
[H3068](#) [H6666](#) [H3045](#)

O popolo mio, ricorda dunque quel che Balak, re di Moab, macchinava, e che cosa gli rispose Balaam, figliuolo di Beor, da Sittim a Ghilgal, affinché tu riconosca il giusto procedere dell'Eterno.

6 בְּמַה אֶקְרָם יְהוָה אֶכְרַף לְאֱלֹהֵי מְרוֹם הָאֶקְרָמְנוּ בְּעוֹלוֹת בְּעִנְלִים בְּנֵי
 in-che-cosa |אקדם| אכרף |אכרף| a-Dio |אלהי| altezza |האקרמנו| olocausto |בענלים| figli-di
[H4100](#) [H6923](#) [H3068](#) [H3721](#) [H0430](#) [H4791](#) [H6923](#) [H5695](#)

שָׁנָה:
 anno
[H8141](#)

"Con che verrò io davanti all'Eterno e m'inchinerò davanti all'Iddio eccelso? Verrò io davanti a lui con degli olocausti, con de' vitelli d'un anno?"

7 הִירָצָה יְהוָה בְּאֲלֵי אֵילִים בְּרִבְבוֹת נְחָלֵי-שֶׁמֶן הָאֵתָן בְּכוֹרֵי
 gradire |l'Eterno| in-migliaia-di |ariete| |ברבבות| torrente |olio| dare |primogenito|
[H7521](#) [H3068](#) [H0505](#) [H7233](#) [H8081](#) [H5414](#) [H1060](#)

פְּשָׁעֵי בְּטֹנֵי חַטָּאת נַפְשֵׁי:
 trasgressione |frutto| peccato |la-mia-anima|
[H6588](#) [H0990](#) [H6529](#) [H5315](#)

L'Eterno gradirà egli le migliaia de' montoni, le miriadi dei rivi d'olio? Darò il mio primogenito per la mia trasgressione? Il frutto delle mie viscere per il peccato dell'anima mia?"

8 הַיָּד הַלֵּךְ אָדָם מֵה־טוֹב וּמֵה־יְהוָה דוֹרֵשׁ מִמֶּךָ כִּי
 annunziare (*) |uomo| che-cosa |buono| e-che-cosa |l'Eterno| cercare |da| poiché|
[H5046](#) [H0120](#) [H4100](#) [H4100](#) [H3068](#) [H1875](#)

אִם־עֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וְאֶהְבֵּת חֶסֶד וְחַנּוּנֵךְ לֶכֶת עִם־אֱלֹהֶיךָ:
 se |fare| giudizio || |andare| |popolo| tuo-Dio (*)
[H4941](#) [H0160](#) [H3212](#) [H0430](#)

O uomo, egli t'ha fatto conoscere ciò ch'è bene; e che altro richiede da te l'Eterno, se non che tu pratici ciò ch'è giusto, che tu ami la misericordia, e cammini umilmente col tuo Dio?"

9 קוֹל יְהוָה לְעִיר אֶקְרָא וְתוֹשִׁיחַ יְרֵאָה שָׁמְעוּ מִטָּה
 voce |l'Eterno| alla-città |chiamare| |timoroso| il-tuo-nome |ascoltare| bastone|
[H3068](#) [H7121](#) [H8454](#) [H3372](#) [H8034](#) [H8085](#) [H4294](#)

וּמִי יַעֲרָה:
 e-chi |יערה|
[H4310](#) [H3259](#)

La voce dell'Eterno grida alla città, (e chi ha senno avrà riguardo al suo nome): Ascoltate la verga, e colui che l'ha fatta venire!

10 עוֹד הָאֵשׁ בֵּית רֶשַׁע אֲצֵרוֹת רֶשַׁע וְאֵיפֹת רִזּוֹן זְעוּמָה:
 ancora |il-fuoco| casa |empio| tesoro |empio| e-efa |indignazione|
[H5750](#) [H0786](#) [H7563](#) [H0214](#) [H7562](#) [H0374](#) [H7332](#) [H2194](#)

Vi son eglino ancora, nella casa dell'empio, dei tesori empicamente acquistati, e l'efa scarso, c'è cosa abominevole?"

11 הָאֲזֹכָה בְּמֵאֲזֵי רֶשַׁע וּבְכִיסֵּי אֲבָנֵי מְרֻמָּה:
 |האזכה| |empio| || |pietra| inganno|
[H2135](#) [H3976](#) [H7562](#) [H3599](#) [H0068](#) [H4820](#)

Sarei io puro se tollerassi bilance false e il sacchetto dai pesi frodolenti?"

12 אֲשֶׁר עֲשִׂירֵיהָ מְלֵאוֹ חֲמָס וְיֹשְׁבֵיהָ דְבָרוֹ-שָׁקֵר וּלְשׁוֹנָם רַמְיָהּ בְּפִיהֶם:
 che |עשיריה| riempire |violenza| e-abitare |parlare| menzogna |e-lingua| bocca|
[H6223](#) [H4390](#) [H2555](#) [H3427](#) [H1696](#) [H8267](#) [H3956](#) [H6310](#)

Poiché i ricchi della città son pieni di violenza, i suoi abitanti proferiscono menzogne, e la loro lingua non è che frode nella loro bocca.

13 וְגַם־ אֲנִי הַחֲלִיטִי הַכּוֹתֶהָ הַשָּׁמֶם עַל־ חַטְאֲתֶךָ :
 e-anche io ammalarsi colpire essere-desolato su peccato
[H0589](#) [H1571](#) [H5221](#) [H8074](#)

Perciò anch'io ti colpirò, e ti produrrò gravi ferite, ti desolerò a motivo de' tuoi peccati.

14 אַתָּה תֹאכַל וְלֹא תִשְׂבֵּעַ וַיִּשְׁחַךְ בְּקִרְבֶּךָ וְתִסַּגּ וְלֹא תִפְלִיט וְאֲשֶׁר תִּפְלֹט
 tu mangiare e-non saziare mezzo [וישחך] ותסג [e-non] תפליט [e-non] תפלט
[H0398](#) [H7646](#) [H3445](#) [H7130](#) [H5253](#) [H3808](#) [H6403](#) [H6403](#)

לְחַרְבֵּי אֶתֶּן :
 dare alla-spada
[H5414](#) [H2719](#)

Tu mangerai, ma non sarai saziato, e l'inanizione rimarrà dentro di te; porterai via, ma non salverai, e ciò che avrai salvato, lo darò in balia della spada.

15 אַתָּה תִּזְרַע וְלֹא תִקְצֹר אַתָּה תִדְרֹךְ־ וְנִיתַּ וְלֹא־ תִסּוֹדֶךָ שֶׁמֶן וְתִירוֹשׁ
 tu seminare e-non [תקצור] תקצור אתה תדרוך־ ונית וְלֹא־ תסודך שֶׁמֶן וְתִירוֹשׁ
[H3808](#) [H2232](#) [H3808](#) [H1869](#) [H2132](#) [H3808](#) [H8081](#) [H5480](#) [H8492](#)

וְלֹא תִשְׁתֶּה־ יַיִן :
 e-non bere vino
[H3808](#) [H8354](#) [H3196](#)

Tu seminerai, ma non mieterai; pigerai le ulive, ma non t'ungerai d'olio; spremerai il mosto, ma non berrai il vino.

16 וַיִּשְׁתַּמְרֵם חֻקֹּת עֹמְרֵי וְכָל־ מַעֲשֵׂה בַיִת־ אַחָאָב וְתָלְכוּ בְּמַעֲצוֹתָם לְמַעַן
 e-custodire [עמרין] עמרי וְכָל־ מַעֲשֵׂה בַיִת־ אַחָאָב וְתָלְכוּ בְּמַעֲצוֹתָם לְמַעַן
[H8104](#) [H2708](#) [H6018](#) [H3605](#) [H4639](#) [H0256](#) [H3212](#) [H4156](#) [H4616](#)

תָּתִי אֶתְּךָ לְשִׁמָּה וַיִּשְׁבְּיָהּ לְשָׂרָקָה וְחַרְפַּת עַמִּי תִשְׂאוּ :
 dare (*) a-il-suo-nome e-abitare [לשרקה] לשרקה וְחַרְפַּת עַמִּי תִשְׂאוּ :
[H0853](#) [H5414](#) [H8047](#) [H3427](#) [H8322](#) [H2781](#) [H5375](#)

Si osservano con cura gli statuti d'Omri, e tutte le pratiche della casa d'Achab, e voi camminate seguendo i loro consigli, perch'io abbandoni te alla desolazione e i tuoi abitanti ai fischi! E voi porterete l'obbrobrio del mio popolo!